

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 89 (2002)  
**Heft:** 7/8: Zeitlosigkeit = Intemporel = Timelessness

## Sonstiges

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

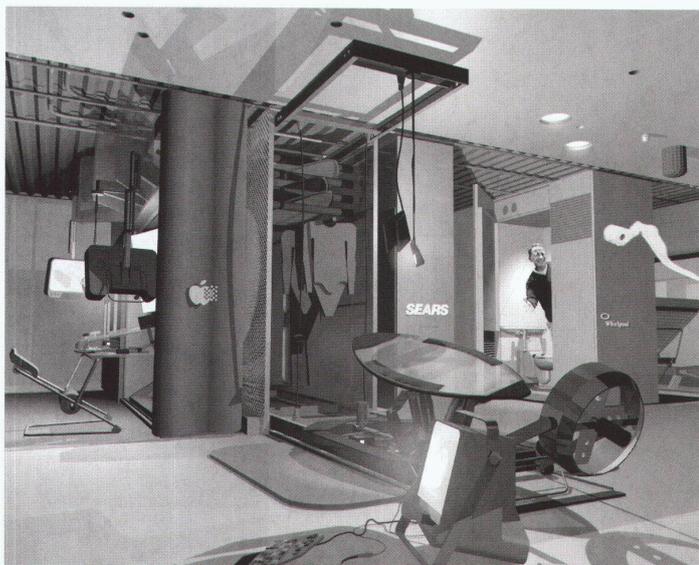
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Kunstwelt Sport

Die Freizeit produziert ihre eigenen Ordnungen. An vorderster Front bewegt sich der Sport mit seinen potenten Identifikationsangeboten, die es ermöglichen, ein eigenes Wirtschaftssystem zu betreiben sowie eine verbindliche Semantik aufrecht zu erhalten, bzw. neu zu schöpfen. Im September geht bw der Frage nach, wie sich solcherlei Dynamik auswirkt, wenn z.B. die «Bildropolitik» der Sportindustrie beim Branding des öffentlichen Raumes eine Vorreiterrolle übernommen hat. Das Phänomen Sport wird auch als Generator von hybriden Bauprogrammen und hedonistischen Kunstwelten untersucht: *Urban Golf* in Tokio, informelle Sportpraktiken im Rotterdamer Hafengebiet, die Ausdehnung körperbetonter Programme in Wohnbereiche führen Prozesse der Defunktionalisierung oder Mutation vor.

## Le sport, un monde artificiel

Les loisirs génèrent leurs propres règles. En tête vient le sport qui offre d'importants potentiels d'identification. Ceux-ci permettent d'exploiter un système économique spécifique ainsi que de maintenir, respectivement de recréer, une sémantique ayant une valeur de référence. L'édition de septembre de bw étudie les répercussions d'une telle dynamique lorsque, par exemple, la «politique des images» de l'industrie du sport joue un rôle précurseur dans le *branding* de l'espace public. Le phénomène du sport est également étudié en tant que générateur de programmes de construction hybrides et de mondes artificiels et hédonistes:

*Urban Golf* à Tokyo, des pratiques sportives informelles dans la zone portuaire de Rotterdam, l'extension de programmes en rapport à la culture physique dans des secteurs résidentiels représentent autant de processus de défonctionnalisation ou de mutation.

## Sport, a Melting Pot

Leisure produces its own order. Due to its potent identification possibilities, sport enjoys a pole position, enabling it to operate an economic system while keeping alive or establishing a meaningful semantics. In September, bw will investigate the results of such dynamics when, for example, sports industry image campaigns have taken over branding urban space. Also, hybrid building programs and artificial, hedonistic worlds generated by sports phenomena will be presented: *Urban Golf* in Tokyo, informal sports activities in the Rotterdam harbour area, expansion of body centered issues in housing demonstrate defunctionalization or mutation processes.

### Impressum

89./56. Jahrgang, ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal jährlich  
im Verlag Werk AG, Zürich

### Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. 01 218 14 30, Fax 01 218 14 34  
E-Mail: bw.zh@bluewin.ch  
www.werkbauenundwohnen.ch

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS  
Bund Schweizer Architekten/  
Fédération des Architectes Suisses  
VSI.ASAL. Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/  
-architektinnen/Association Suisse des Architectes  
d'Intérieur

### Redaktion

André Bideau, Irma Nosedá, Christa Zeller  
Redaktion VSI.ASAL.-Seiten: Christina Sonderegger

### Geschäftsleitung

Regula Haffner

### Gestaltung

Frank Faßmer, Matthias Megyeri, Daniel Sauter,  
Maximiliane Schröder

### Druckvorstufe

NZZ Fretz AG, Schlieren

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

### Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Marc M. Angéil, Zürich/Los Angeles; Gilles Barbey, Lausanne; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Andrea Deplazes, Chur; Oliver J. Domeisen, London; Philipp Esch, Zürich; Paolo Fumagalli, Lugano; Petra Hagen Hodgson, Frankfurt; Dr. Dieter Hoffmann-Axthelm, Berlin; Ernst Hubeli, Zürich; Prof. Joachim Andreas Joedicke, Schwerin; Dr. Gert Kähler, Hamburg; Adolf Krischanitz, Wien; Christoph Luchsinger, Luzern; Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; José Luis Mateo, Barcelona; Philipp Oswald, Berlin; Urs Primas, Amsterdam; Andreas Ruby, Köln; Jaime Salazar, Barcelona; Wolfgang Jean Stock, München, Martin Tschanz, Zürich; Klaus Dieter Weiss, Hannover; Ueli Zbinden, Zürich/München; Walter Zschokke, Wien. bauen+rechten: Dr. iur. Thomas Heiniger, Rechtsanwalt, Isabelle Vogt, Rechtsanwältin

### Übersetzungen

Franca Comalini, Jacques Debains,  
Paul Marti, Michael Robinson

### Inseratenverwaltung

Bauen+Wohnen GmbH, Vogelsangstrasse 48, Postfach,  
CH-8033 Zürich, Tel. 01 362 95 66, Fax 01 362 70 32,  
E-mail b.wanzeigen@dubinet.ch  
Gilbert Pfau, Judith Guex

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstentlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen,  
Tel. 071 272 73 47, Fax 071 272 73 84  
E-Mail: bw@zollikofer.ch

### Bezugsbedingungen (inkl. MwSt.)

Jahresabonnement	CHF	200.-
Studentenabonnement	CHF	140.-
Einzelhefte (+Porto)	CHF	25.-

### Bezugsbedingungen Ausland

Jahresabonnement	CHF/Euro	220.-/135.-
Studentenabonnement	CHF/Euro	145.-/ 95.-
Einzelhefte (+Porto)	CHF/Euro	25.-/ 16.-

Abbestellungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert.

Für nicht angefordertes Material übernimmt die Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlages.